medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 046114 011293

E006507/11.2025

medi

medi SAS® 45

Schulter-Abduktionsorthese ; 45° oder 30° Abduktion · Shoulder abduction support; 45° or 30° abduction

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. دليل الاستخدام. Használati útmutató. 使用说明. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.

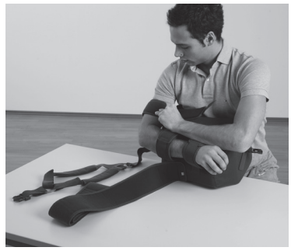
Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

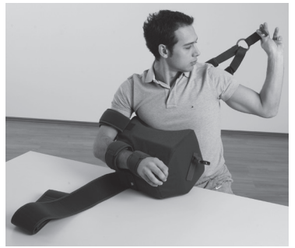
Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozljeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

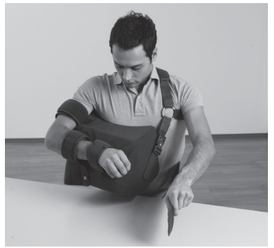
Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для многоразового использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

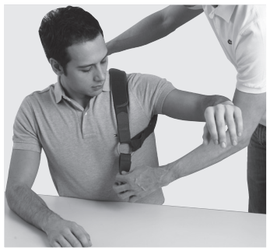
1


2


3

4


5


6

Deutsch

medi SAS® 45

Zweckbestimmung
medi SAS 45 ist eine Schultergelenkorthese zur Immobilisierung und Entlastung.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Immobilisierung und Entlastung des Schultergelenks in Abduktion notwendig ist, wie z. B.:
- Nach Rotatorenmanschetten-Rekonstruktion
- Humeruskopffraktur (konservativ, postoperativ)
- Nach Schulterprothesenimplantation
- Postoperativ nach AC-Gelenksprengung
- Bizepssehnentenodese
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationen
Alle Indikationen, die ausdrücklich eine Innenrotation oder eine Abduktion von mehr als 45° oder weniger als 30° erfordern.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wichtiger Hinweis
Ändern Sie die Abduktion nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes.

Anziehanleitung
Die Erstanlage der Orthese erfolgt zumeist im OP-Saal.
Das Ab- und Anlegen sollte wenn möglich auf einem Tisch erfolgen. Bitte beachten Sie dabei die folgenden Tipps, die sich auf das Anziehen beziehen:
Die Klickverschlüsse an der Vorderseite des Kissens sowie die Schlaufen sollten geöffnet sein. Den Schulter- und Hüftgurt bereits auf den Tisch legen.
- Legen Sie den operierten Arm in die geöffneten Schlaufen, so dass die Hand auf dem Ball liegt (Bild 1).

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

- Schließen Sie anschließend alle Schlaufen (Bild 2).
- Führen Sie nun den Schultergurt über die unverletzte Schulter nach vorne und legen den Arm in die Öffnung zwischen Schulter- und Achselgurt (Bild 3). Schließen sie jetzt den Klickverschluss (Bild 4).
- Führen die den Hüftgurt hinterm Rücken nach vorne und kletten ihn fest (Bild 5).

Sollten Sie eine Hilfe im Haushalt haben, kann das Anlegen des Schultergurtes einfacher gestaltet werden. Lassen Sie die Hilfsperson den Schultergurt komplett abnehmen (Klickverschlüsse öffnen). Nun kann die Person Ihnen helfen, in den Schultergurt wie in eine Jacke einzusteigen. (Bild 6).
Der Schultergurt wird dann nur am Kissen eingeklickt. Danach so verfahren wie oben beschrieben.

Die gleichzeitige Anwendung mit anderen Produkten sollte mit dem behandelnden Arzt abgestimmt werden.

Pflegehinweise
Das medi SAS 45 sollte nicht im Wasser getragen werden. Die Klettverschlüsse zum Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Kissenbezug, Tasche und Gurte können, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand oder im Schonwaschgang bei 30°C mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler gewaschen werden.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

Materialzusammensetzung
PU Schaum, Polyamid, Aluminium

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.

Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

English

medi SAS® 45

Intended purpose
The medi SAS 45 is a shoulder joint support for immobilisation and stress relief.

Indications
For all indications which require immobilisation and stress relief of the shoulder joint in abduction, such as:
- After rotator cuff repair
- Humeral head fractures (nonsurgical, postoperative)
- After insertion of shoulder prosthesis
- After stabilization of acromioclavicular joint dislocations
- After biceps tenodesis
- Impingement syndrome (nonsurgical, postoperative)

Contraindications
Any indication that specifically requires internal rotation or abduction greater than 45° or less than 30°.

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Important notes
Only change the angle of abduction on the instructions of your doctor.

Fitting instructions
the medi SAS 45 is supplied in a single universal size and has two options for use, providing either 45° or 30° of abduction.
- Loosen all the straps including the hand section.
- Place the cushion on the hip of the affected side and lay the shoulder strap over the opposite shoulder. Fasten the straps to the cushion with the strip, first the back and then the front. Attach one end of the hip belt to the front of the cushion.
- Now secure the hand rest to the top of the cushion with the hook and loop fastener.
- Attach the two forearm straps to the hand rest, and secure the upper arm strap to the cushion slightly obliquely. The upper arm strap prevents the arm slipping backwards.

- Slip your arm into the sling and fasten all the strips. Make sure that the straps are not fastened too tightly. Simply rotate the cushion to select 45° or 30° abduction.

Note: Make sure that the head of the humerus is not pushed upwards when the upper arm is resting on the cushion.

Care instructions
The product should not be worn in water. Please close hook and loop fasteners prior to washing. Traces of soap, creams or ointments can cause skin irritations and material wear.

- Pillow case, bag and straps can be washed by hand, preferably using medi clean washing agent, or in the washing machine with the delicate cycle at 30°C using mild detergent without fabric softener.
- Do not bleach.
- Air dry.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition
PU-foam, Polyamid, aluminum

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
Dispose of properly after use.

Your medi team
wishes you a quick return to full fitness.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Utilisation prévue
medi SAS 45 est une orthèse pour l'articulation de l'épaule destinée à l'immobiliser (H) et à la soulager (C).

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation et une décharge de l'articulation de l'épaule en abduction sont nécessaires, p. ex. :
- Après une reconstruction de la coiffe des rotateurs
- Fracture de la tête de l'humérus (traitement conservateur/ postopératoire)
- Après l'implantation d'une prothèse d'épaule
- Traitement postopératoire suite à luxation acromio-claviculaire
- Ténodèse du biceps
- Syndrome du conflit sous-acromial (traitement conservateur/ postopératoire)

Contre-indications
Toutes les indications pour lesquelles une rotation interne ou une abduction de plus de 45° ou de moins de 30° est explicitement requise.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/ démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Remarque importante
Ne modifiez l'abduction que sur avis de votre médecin traitant.

Mode d'emploi
l'orthèse medi SAS 45 est convient aussi bien pour le côté droit que pour le côté gauche.
- Détachez toutes les sangles, y compris celle de la main.
- Placez le coussin au niveau de l'avant bras blessé et faites passer la sangle d'épaule par dessus l'épaule opposée. Attachez ensuite la sangle tout d'abord sur la face arrière puis sur la face avant du coussin. Fixez la sangle abdominale par l'une des extrémités, à l'avant du coussin. Faites passer cette sangle autour du corps et fixez-la au coussin.

- Fixez l'appui-main sur la face supérieure du coussin.
- Fixez les deux sangles de l'avant-bras à l'appuie-main et placez la sangle du bras légèrement en diagonale sur le coussin. La sangle du bras évite que le bras ne glisse vers l'arrière.
- Placez le bras à l'intérieur et attachez toutes les sangles. Veillez cependant à ne pas trop serrer les sangles.
  En faisant pivoter le coussin, une abduction de 45° ou de 30° peut être obentue.

Remarque: Veillez à ce que la coiffe de l'humérus ne soit pas coincée vers le haut en appuyant le bras contre le capitonnement !

Conseils d'entretien
Le produit ne doit pas être porté dans l'eau. Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les résidus de savon, les crèmes et les pommades peuvent provoquer des irritations cutanées et l'usure du matériel.

- Lavez la taie, le sac et la sangle à la main, de préférence en utilisant le produit de lavage medi clean, ou en machine sur programme délicat à 30°C avec une lessive pour linge délicat et sans adoucissant.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition
Mousse PU, polyamide, aluminium

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.

Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement.

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Finalidad
medi SAS 45 es una órtesis de hombro para la inmovilización (H) y descarga (H).

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización y descarga de la articulación del hombro, en una abducción, p. ej.:
- Tras la reconstrucción del manguito rotador
- Fractura de cabeza del húmero (conservadora, posoperatoria)
- Tras la implantación de una prótesis de hombro
- Tratamiento posoperatorio de una dislocación de la articulación acromioclavicular
- Tenodesis del bíceps
- Síndrome de pinzamiento (conservadora, posoperatoria)

Contraindicaciones
Todas las indicaciones que requieran expresamente una rotación interna o una abducción de más de 45° o menos de 30°.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia importante
Cambie usted la abducción sólo si se lo ordena el médico que le trata.

Instrucciones de colocación
la férula medi SAS 45 se puede utilizar tanto en la lado derecho como en el izquierdo.
- Afloje todas las correas, incluida la de la sección de la mano
- Sitúe el cojin de abducción sobre el codo del brazo lesionado y coloque la correa del hombro sobre el hombro contralateral. Fije entonces la correa primero por la cara posterior y por la cara anterior del cojin de abducción. Sujete la correa de la cadera con el extremo en la cara anterior del cojinete. Rodee el cuerpo con la misma y fíjela.
- Fije ahora la pieza de mano a la cara

superior del cojin de abducción.
- Fije las dos correas que van por debajo del brazo a la pieza de mano y la correa que va por encima del brazo, de forma ligeramente oblicua sobre el cojin de abducción. La correa por encima del brazo impide que el brazo se deslice hacia atrás.
- Sitúe el brazo en el interior y fije todas las correas. Tenga cuidado de que las correas no estén excesivamente apretadas. Haciendo girar el cojin se puede alcanzar una abducción de 45° ó 30°.

Advertencia: Al situar el brazo superior sobre el cojin de abducción, tenga cuidado de que la cabeza del húmero no esté presionada.

Instrucciones de lavado
El producto no debe llevarse puesto en el agua. Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos. Restos de jabón, cremas o pomadas pueden provocar irritaciones en la piel y desgaste del material.
- La funda del cojín, el bolso y la correa pueden ser lavados a mano, preferentemente con el detergente medi clean, o bien en la lavadora en el modo ropa delicada a 30 °C con detergente para ropa delicada sin suavizante.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición
Espuma PU, poliamida, aluminio

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.

Su equipo medi
le desea una pronta recuperación.

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Finalidade
A medi SAS 45 é uma ortótese para imobilização e alívio da articulação do ombro.

Indicações
Todas as indicações nas quais é necessária uma imobilização e alívio da articulação do ombro em abdução, como, por exemplo:
- Após reconstrução da coifa dos rotadores
- Fratura da extremidade do úmero (não-cirúrgico, pós-operatório)
- Após implantação de próteses de ombro
- Pós-operatório após o estiramento da articulação acromioclavicular
- Tenodose do bíceps
- Síndrome do impacto do ombro (não-cirúrgico, pós-operatório)

Contra-indicações
Todas as indicações que exigem expressamente uma rotação interior ou uma abdução superior a 45° ou inferior a 30°.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Indicações importantes
Apenas pode alterar a abdução com autorização do seu médico assistente

Modo de utilização
a medi SAS 45 pode ser usada tanto à esquerda como à direita. Rodando a almofada, consegue-se uma abdução de 45° ou 30°.
- Desaperte todas as tiras, incluindo as da mão
- Coloque a almofada na anca do lado do braço afectado e passe a tira pelo ombro contrário. Fixe os fixadores de gancho e argola, primeiro na parte de trás e depois na parte de frente. Fixe a faixa abdominal com a extremidade, à frente da almofada. Coloque a faixa à volta do corpo e aperte-a na almofada.
- Fixe agora o apoio da mão na parte superior da almofada.
- Fixe as duas tiras do antebraço sobre o

apoio da mão. Fixe também a tira do braço ligeiramente oblíqua sobre a almofada. A tira do braço impede que o braço deslize para trás.
- Introduza o braço e feche todas as tiras. Atenção para que as tiras não fiquem demasiado apertadas. Rodando a almofada, consegue-se uma abdução de 45° ou 30°.

Nota: Atenção para que o apoio do braço na almofada não pressione a cabeça do úmero para cima!

Instruções de lavagem
O produto não deverá ser usado na água. Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Os resíduos de sabão, cremes ou pomadas podem provocar irritação cutânea e desgaste do material.
- Preferencialmente lave a fronha da almofada, a bolsa e a tira à mão com detergente medi clean ou no programa de lavagem para tecidos delicados a 30°C com detergente suave sem amaciador.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição
Espuma PU, poliamida, alumínio

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido.

Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.

A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento.

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Scopo
medi SAS 45 è un‘ortesi per l‘articolazione della spalla per l‘immobilizzazione e il sollievo.

Indicazioni
Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessaria un’immobilizzazione e uno scarico dell’articolazione scapolo-omerale in posizione di abduzione, ad es.:
- In seguito a una ricostruzione della cuffia dei rotatori
- Frattura dell’omero (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Dopo un impianto di protesi della spalla
- Trattamento postoperatorio a seguito di lesione dell’articolazione acromion-claveare
- Tenodesi dei tendini del bicipite
- In caso di sindrome da impingement (trattamento conservativo, postoperatorio)

Controindicazioni
Il suo utilizzo è indicato in tutte le situazioni che richiedono espressamente una rotazione interna o un’abduzione di più di 45° o meno di 30°.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell’utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all’irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l’aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Utenti e pazienti target
Il prodotto è destinato all’uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Avvertenza importante
Modificare l‘abduzione solo dietro indicazione del medico curante.

Istruzioni per l’applicazione
medi SAS 45 è utilizzabile sia sul lato destro che su quello sinistro.
- Allentare tutte le cinghie, compreso il supporto per la mano.
- Appoggiare il cuscino sul fianco del braccio leso e far passare la cinghia per la spalla sulla spalla opposta. Fissare la cinghia prima sulla parte posteriore, poi su quella anteriore del cuscino. Fissare un‘estremità della cintura alla parte anteriore del cuscino. Far passare la cintura attorno al corpo e fissare anche l‘altra estremità al cuscino.
- Fissare il supporto per la mano sulla parte superiore del cuscino.

- Fissare entrambe le cinghie per l‘avambraccio al supporto per la mano e la cinghia per il braccio sul cuscino in modo trasversale. La cinghia del braccio deve impedire lo scivolamento all‘indietro del braccio stesso.
- Inserire il braccio e chiudere tutte le cinghie. Fare attenzione a non stringere eccessivamente le cinghie. Ruotando il cuscino si ottiene un‘abduzione di 45 o di 30°.

Avvertenza: appoggiando il braccio sul cuscino fare attenzione che la testa dell‘omero non venga premuta verso l‘alto!

Istruzioni per la manutenzione
Il prodotto non va indossato mentre si è in acqua. Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. I residui di sapone, le creme e le pomate possono causare irritazioni cutanee e l‘usura del materiale.

- Le federe, le borse e le cinture vanno lavate preferibilmente a mano con il detersivo medi clean, oppure con lavaggio delicato a 30 °C con un detersivo per tessuti delicati senza ammorbidente.
- Non candeggiare.
- Asciugare all’aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione material
Schiuma PU, poliammide, alluminio

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l’uso.

Smaltimento
Dopo l’uso smaltire correttamente il prodotto.

Il team medi
Le augura una pronta guarigione.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell‘articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Formål
medi SAS 45 er en skulderledortese til immobilisering (I) og aflastning (II).

Indikationer
Alle indikationer, hvor en immobilisering og aflastning af skulderleddet i abduktion nødvendig, som f.eks.:
- Efter rotatormanchet-rekonstruktion
- Humerushovedfraktur (konservativ, postoperativ)
- Efter skulderproteseimplantation
- Postoperativ efter AC-ledsprængning
- Bicepssenetenodese
- Impingementsyndrom (konservativ, postoperativ)

Kontraindikationer
Alle indikationer, der udtrykkeligt kræver en inderrotation eller abduktion på mere end 45° eller mindre end 30°.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Bruger og patient-målgruppe
Sundhedspersonale og patienter/ brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring.
Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig funktion og producentens oplysninger.

Vigtig oplysning
Abduktion må kun ændres efter instruktion fra den behandlende læge.

Påtagning
medi SAS 45 kan anvendes både i højre og venstre side.
- Løsn alle remme inkl. håndtelen
- Læg puden mod hoften ved den tilskadekomne arm og læg skulderremmen over den modsatte skulder. Sæt nu først remmen fast på bagsiden og derefter på forsiden af puden. Fastgør hofteremmen med den ene ende på forsiden af puden. Læg den rundt om kroppen og sæt den fast på puden.
- Sæt nu håndstøttens lukning fast på pudens overside.
- Sæt nu de to underarmsremme fast på håndstøtten og overarmsremmen placeres let på skrå på puden. Overarmsremmen forhindrer, at armen glider bagud.
- Læg armen i og sæt alle remme fast. Men pas på, at remmene ikke strammes for meget. Ved at dreje puden, kan der opnås en abduktion på 45° eller 30°.

Bemærk: Pas på, at humerushovedet ikke trykkes opad, når overarmen lægges på polstringen!

Vaskeanvisning
Tag ikke produktet på i vand. Luk venligst burrelukningerne før vask. Sæberester, cremer eller salver kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Pudebetræk, taske og seler skal helst vaskes med Medi Clean vaskemiddel i hånden, eller ved skånevask ved 30 °C med finvaskemiddel uden skyllemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning
PU skum, Polyamid, Aluminium

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Skal bortskaffes korrekt efter brug.

Deres medi Team
ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Ändamål
medi SAS 45 är en axelledsortos för fixering (H) och avlastning (NR).

Indikationer
Samtliga indikationer där det är nödvändigt med fixering och avlastning av axelleden vid abduktion, som t.ex.
- Efter rekonstruktion av roterande manschetter
- Vid humerusfraktur (konservativt, postoperativt)
- Efter implantat av axelprotes
- Postoperativt efter luxation i akromioklavikularled
- Biceps-senskada
- Vid impingementsyndrom (konservativt/postoperativt)

Kontraindikationer
Alla indikationer där det uttryckligen krävs en inåtrotation eller abduktion på mer än 45° eller mindre än 30°.

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Viktiga anvisningar
Ändra endast på abduktionen enligt anvisningar från din behandlande läkare.

Anvisningar för påtagning
medi SAS 45 kan användas på såväl höger som vänster sida.
- Lossa alla band inkl. handdelen
- Placera kudden mot höften vid den skadade armen och lägg axelbandet över den motsatta axeln. Fäst bandet med kardborrlås först på baksidan av kudden och sedan på framsidan. Fäst höftbandet med den ena änden på framsidan av kudden. Lägg bandet mot kroppen och fäst det på kudden.
- Tryck nu fast handstödet på kardborrytan på kuddens ovansida.
- Fäst de båda underarmsbanden på handstödet samt överarmsbandet en aning snett på kudden. Överarmsbandet skall förhindra att armen glider bakåt.
- Lägg in armen och stäng till alla kardborrlås. Kontrollera att banden inte har stängts till alltför hårt. Om du vrider på kudden kan du uppnå en abduktion med 45° eller 30°.

Obs! Kontrollera att ledhuvudet inte trycks uppåt när överarmen ligger emot kudden!

Tvättråd
Produkten bör inte användas i vatten. Förslut alla kardborrband före tvätt. Tvålrester, krämer eller salvor kan förorsaka hudirritationer eller materialslitage.

- Kuddöverdrag, väska och band kan tvättas för hand, företrädesvis med medi clean-tvättmedel, eller i 30°C fintvätt med skonsamt medel utan sköljmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Materialsammansättning
PU skum, Polyamid, Aluminium

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.

Ditt medi Team
önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Informace o účelu použití
medi SAS 45 je ortéza ramenního kloubu ke znehybnění (H) a odlehčení (H).

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutné znehybnění a odlehčení ramenního kloubu v abdukci, jako je např.:
- Po rekonstrukci rotátorové manžety
- Fraktura hlavice humeru (konzervativní / pooperační)
- Po implantaci ramenní protézy
- Pooperačně po roztříštění akromioklavikulárního kloubu
- Tenodéza šlachy bicepsu
- Syndrom naraženého ramene (konzervativní / pooperační)

Kontraindikace
Všechny indikace, které vyžadují výslovně vnitřní rotaci nebo abdukci více než 45° nebo méně než 30°.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí. Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Důležité upozornění
Abdukci měňte pouze podle zadání Vašeho ošetřujícího lékaře.

Návod k utažení
medi SAS 45 se prodává v univerzální velikosti a dá se nasadit na pravou i levou stranu.
- Uvolněte všechny pásy včetně části pro upevnění ruky
- Položte si polštář na bok u zraněné ruky a ramenní pás přes druhé rameno. Zapněte pás nejprve na zadní straně a poté na přední straně polštáře. Upevněte bederní pás jedním koncem na přední straně polštáře. Poté pás omotejte kolem těla a upevněte ho na polštáři.
- Nyní upevněte podložku ruky na horní straně polštáře.
- Upevněte nyní na podložku ruky oba pásy pro předloktí a pás pro paži zlehka šikmo na polštář. Pás na upevnění paže brání tomu, aby paže sklouzla dozadu
- Vložte paži dovnitř a zapněte všechny pásy. Dávejte pozor, abyste pásy neutáhli příliš silně. O táčením polštáře je možné dosáhnout abdukce 45° nebo 30°.

Poznámka: Všímejte si toho, aby podložka paže na polštáři netlačila hlavičku humeru nahoru!

Pokyny k praní
Výrobek by se neměl používat ve vodě. Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla, krémů nebo mastí mohou způsobit podráždění pokožky a zvýšené opotřebení materiálu.

- Potah polštářku, tašku a popruhy lze prát nejlépe za použití pracího prostředku medi clean v ruce nebo v pračce na šetrný program při teplotě 30 °C za použití pracího prostředku na jemné prádlo bez bělidel.
- Nebělit.
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.

Pokyny pro skladování
Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení
PU pěna, polyamid, hliník

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Po použití řádně zlikvidujte.

Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Namjena
medi SAS 45 ortoza je za rame, koja služi za imobilizaciju (H) i rasterećenje (H).

Indikacije
Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija i rasterećenje ramenog zgloba u abdukciji, kao na primjer:
- Nakon rekonstrukcije rotatorne manžete
- Fraktura humeralne glave (konzervativno, postoperativno)
- Nakon ugradnje proteze ramena
- Postoperativno nakon prijeloma akromioklavikularnog zgloba
- Tenodeza tetive bicepsa
- Sindrom sraza (konzervativno, postoperativno)

Kontraindikacije
Sve indikacije koje izričito zahtijevaju unutarnju rotaciju ili abdukciju za više od 45 ° ili manje od 30 °.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke.
Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Važne napomene
Kut abdukcije promijenite samo uz dopuštenje liječnika.

Upute za nanošenje
medi SAS 45 se može koristiti na lijevoj i desnoj ruci.
- Skinite pojas sa jastuka i otvorite kopču na remenu koji ide oko trbuha.
- Smjestite jastuk na kuk bolesne strane. Omotajte remen oko pasa i učvrstite ga. Objesite vreću oko vrata i zavucite ruku u remenčiće.
- Lakat mora biti udobno smješten. Smjestite ruku na balon. Balon je dizajniran tako da pruža i terapijski učinak, jer stiščući balon jačate mišiće ramena.
- Prilagodite dužinu remena oko vrata, jer ako je predug možete udvojiti Y čičak spoj, odrezati traku na željenu dužinu, i ponovo je učvrstiti.
- Smjestite udlagu u pravilan položaj.

Upute za upotrebu
Proizvod se ne smije nositi u vodi. Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Jastučnica, torba i pojasevi mogu se prati medicinskim sredstvom, ručno, ili na finom pranju na 30°C s blagim

deterdžentom bez omekšivača.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.
- Ne čistiti kemijski.

Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav materijala
PU-pjena, Poliamidno vlakno, aluminijum

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.

Vaš medi Team
želi Vam brzo ozdravljenje.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

Назначение
medi SAS 45 – это ортез для обездвиживания и разгрузки плечевого сустава.

Показания
Все показания, при которых необходимо обездвиживание и разгрузка плечевого сустава в положении отведения, такие как:
- После реконструкции ротаторной манжеты
- Перелом головки плечевой кости (консервативное, послеоперационное лечение)
- После имплантации плечевого протеза
- Послеоперационное лечение после вывиха акромиально-ключичного сустава
- Тенодез сухожилия двуглавой мышцы
- Плечелопаточный болевой синдром (консервативное, послеоперационное лечение)

Противопоказания
Все показания, при которых четко требуется внутренняя ротация или отведение более чем на 45°или менее чем на 30°.

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов
К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.
Целевая группа пациентов:
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важные замечания
Угол отведения необходимо изменять только по рекомендации врача.

Рекомендации по применению
Шина medi SAS 45 универсального размера. Возможно использование изделия для правой и левой руки с целью отведения на 45° или 30°.
- Расстегните все ремни, в том числе, в области кисти.
- Поместите подушку на талию с

пораженной стороны и перекиньте плечевой ремень через здоровое плечо. Прикрепите ремни к подушке с помощью застежки-липучки сначала сзади, а затем спереди.
- Закрепите конец пояса на передней поверхности подушки. Закрепите тренажер для кисти на верхней поверхности подушки с помощью застежек-липучек.
- Закрепите две ленты для предплечья на подушке сверху тренажера для кисти, затем по диагонали прикрепите к подушке ленту для плеча. Лента для плеча предотвращает соскальзывание руки назад.
- Проденьте Вашу руку через ленты, закрепленные на подушках, и застегните застежки-липучки. Убедитесь, что в застегнутом состоянии ленты не стянуты слишком туго. Смена угла отведения (45° или 30°) обеспечивается просто поворотом подушки.

Внимание: следите, чтобы головка плеча не
смещалась вверх, когда рука расположена на подушке!

Рекомендации по уходу
Не носить изделие в воде. Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла, кремы или мази могут вызвать раздражение кожи и износ материала.
- Стирайте изделие вручную или в щадящем режиме стирки при температуре 30°C с мягким моющим средством без ополаскивателя.
- Не отбеливать.
- Сушить на воздухе.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте,предохранять от воздействия прямого солнечного света.

Материалы
пенополиуретан, полиамид

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
После использования утилизируйте надлежащим образом.

Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение ткани или дефекты посадки, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему дилеру, поставляющему медицинские изделия. Производителя, а также в компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти. Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (РМИ).

medi SAS® 45

Kullanım amacı
medi SAS 45, sabitlemek ve yükünün alınması için kullanılan bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonlar
Omuz ekleminin abdüksiyonda sabitlenmesi ve yükünün alınması gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Rotator manşet rekonstrüksiyonundan sonra
- Humerus şaft kırığı (konservatif, postoperatif)
- Omuz protezi implant işleminden sonra
- AC eklem burkulmasından sonra postoperatif
- Biseps siniri tenodezi
- Sıkışma sendromu (konservatif, postoperatif)

Kontrendikasyonlar
Açıkça 45°'den fazla veya 30°'den az iç rotasyon veya abdüksiyon gerektiren tüm endikasyonlar.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen kullanıcılar ve hasta hedef grubu
Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır. Hasta hedef grubu: Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar / endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Önemli uyarı
Abdüksiyonu sadece tedavi eden doktorunuzun talimatı doğrultusunda değiştiriniz.

Kullanım talimatı
medi SAS 45 hem sağ hem de sol tarafta kullanılmak üzere tek boy olarak sunulmaktadır.
- Bütün bantları, el kısmı da dahil olmak üzere açınız.
- Yastığı yaralı kolunuzun tarafındaki kalçanıza koyunuz ve omuz bantını karşı taraftaki omuzunuza koyunuz. Şimdi bantı ilk önce yastığın arka tarafında ve ön tarafında cırt cırtlayarak sabitleyiniz. Kalça bantını bir ucuyla yastığın ön tarafına sabitleyiniz. Vücudunuza koyunuz ve yastığa sabitleyiniz.
- Şimdi el desteğini yastığın üst tarafına cırt cırtlayarak sabitleyiniz.
- Her iki alt kol bantını el desteğine ve üst kol bantını hafif eğik şekilde yastığa sabitleyiniz. Üst kol bantı kolun arkaya kaymasını önler.
- Kolunuzu içine koyunuz ve bütün

bantları cırt cırtlayarak kapatınız. Ancak bantların çok fazla sıkı şekilde kapatılmamasına dikkat ediniz. Yastığı çevirerek 45° ya da 30°'lik bir abdüksiyon elde edebilirsiniz.

Uyarı: Üst kol desteğinin dolgusundan dolayı humerus başının yukarıya bastırılmamasına dikkat ediniz.!

Yıkama bilgileri
Ürün su içinde kullanılmamalıdır. Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları, krem veya merhemler cilt tahrişlerine ve malzeme aşınmasına neden olabilir.

- Yastık kılıfını, çantayı ve kemeri tercihen medi clean deterjanıyla elde veya 30°C'de hassas çamaşır deterjanıyla ve yumuşatıcı kullanmadan çamaşır makinesinde koruyucu modda yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın
- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.

Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal
PU köpük, polyamit, alüminyum

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Kullandıktan sonra usulüne uygun bir şekilde bertaraf edin.

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

Ürünle ilgili, örneğin örgüsündeki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

medi SAS® 45

Przeznaczenie
medi SAS 45 to orteza do unieruchomienia (H) i odciążenia (OR) stawu barkowego.

Wskazania
Wszystkie wskazania, w których wymagane jest unieruchomienie i odciążenie stawu barkowego w pozycji odwiedzionej, jak np.:
- Po rekonstrukcji stożka rotatorów
- Złamanie główki kości ramiennej (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Po wszczepieniu protezy stawu barkowego
- Pooperacyjnie po zwichnięciu stawu barkowo-obojczykowego
- Tenodeza mięśnia dwugłowego
- Zespół ciasnoty podbarkowej (zachowawczo, pooperacyjnie)

Przeciwwskazania
Wszystkie wskazania, które w sposób wyraźny wymagają rotacji do wewnątrz albo abdukcji w zakresie powyżej 45° lub poniżej 30°.

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów
Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną dpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ważna wskazówka
Zmiana ustawienia kąta stawu możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego.

Zakładanie ortezy
ortezę medi SAS 45 można stosować zarówno po prawej jaki i po lewej stronie.
- Poluzować wszystkie paski wraz z elementem ręcznym
- Następnie położyć poduszkę przy biodrze po stronie uszkodzonego ramienia a pas barkowy nałożyć na przeciwny bark. Następnie zapiąć rzepami pas najpierw na tylnej a następnie na przedniej stronie poduszki. Następnie przymocować pas biodrowy do przedniej strony poduszki. Owinąć wokół ciała i przymocować poduszkę.
- Później przypiąć rzepami do przedniej

strony poduszki podpórkę na rękę.
- Przymocować oba pasy przedramienia do podpórki na rękę a pas ramienia lekko po skosie do poduszki. Zablokować pas przedramienia w ten sposób, aby ramię nie obsuwało się w dół.
- Włożyć ramię do środka i zapiąć rzepami wszystkie pasy. Zwrócić uwagę na to, aby pasy nie były zbyt mocno zamknięte. Poprzez obrót poduszki można uzyskać zmianę ustawienia kąta stawu z 45° do 30°.

Uwaga: Zwrócić uwagę, aby na skutek ułożenia ramienia przy wyściółce głowa kości ramiennej nie była wysunięta do góry!

Pranie
Produktu nie należy nosić w wodzie. Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki mydła, kremu lub maści mogą spowodować podrażnienia skóry i zużycie materiału.
- Poszewkę poduszki, torbę i pasy najlepiej prać ręcznie przy użyciu środka do mycia medi clean lub w pralce w programie do tkanin delikatnych w temperaturze 30°C, używając środka do prania tkanin delikatnych bez płynu zmiękczającego.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału
Pianka PU, poliamid, aluminium

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.

Pracownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

medi SAS® 45

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi SAS 45 είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα για τις αρθρώσεις των ώμων με σκοπό την ακινητοποίηση (H) και την αποφόρτιση (HR).

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση και αποφόρτιση της άρθρωσης του ώμου σε απαγωγή, όπως π.χ.:
- Μετά από ανακατασκευή του στροφικού πετάλου
- Κάταγμα της κεφαλής του βραχιόνιου οστού (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Μετά από εμφύτευση πρόθεσης ώμου
- Μετεγχειρητικά μετά από εξάρθρωση της ακρωμιοκλειδικής άρθρωσης
- Τενοντίτιδα του δικεφάλου βραχιονίου
- Σύνδρομο πρόσκρουσης (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)

Αντενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, οι οποίες απαιτούν ρητώς έσω στροφή ή απαγωγή πάνω από 45° ή λιγότερο από 30°.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Π' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών) Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενοι χρήστες και στοχευόμενη ομάδα ασθενών
Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.
Στοχευόμενη ομάδα ασθενών: Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Σημαντική υπόδειξη:
Τροποποίηση του νάρθηκα απαγωγής μόνο σύμφωνα με τις συστάσεις του θεράποντιος γιατρού σας.

Οδηγία εφαρμογής
το medi SAS 45 χρησιμοποιείται αριστερά και δεξιά.
- Χαλαρώστε όλες τις ζώνες συμπεριλαμβανομένης και της ζώνης του χεριού
- Περάστε το μαξιλάρι στο ισχίο του τραυματισμένου βραχίονα και περάστε τη ζώνη ώμου πάνω από τον απέναντι ώμο. Κλείστε πρώτα τη ζώνη στην πίσω και στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού. Στερεώστε τη ζώνη της μέσης με το ένα άκρο στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού. Περάστε την γύρω από το σώμα και στερεώστε την στο μαξιλάρι.
- Στερεώστε το αντιβράχιο στην επάνω πλευρά του μαξιλαριού.

- Κλείστε τις δύο ζώνες του αντιβραχίου στο σημείο που θα ακουμπήσει το αντιβράχιο, και τη ζώνη του βραχιονίου λοξά επάνω στο μαξιλάρι. Η ζώνη του βραχιονίου εμποδίζει να γλιστρήσει ο βραχίονας πίσω.
- Βάλτε μέσα το χέρι και κλείστε όλες τις ζώνες. Προσέξτε να μη κλείσετε πολύ σφικτά τη ζώνη. Με στρίψιμο του μαξιλαριού μπορείτε να πετύχετε απαγωγή 45 ή 30 μοιρών.

Υπόδειξη:
Προσέξτε, όταν ακουμπάει το βραχιόνιο στο μαξιλάρι να μην πιέζεται η κεφαλή του βραχιόνιου οστού!

Οδηγία πλύσης
Δεν πρέπει να φοράτε το προϊόν μέσα στο νερό. Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα υπολείμματα σαπουνιού, οι κρέμες ή οι αλοιφές μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς του δέρματος και φθορά του υλικού.

- Το κάλυμμα του μαξιλαριού, η θήκη και οι ιμάντες πρέπει να πλένονται στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean ή στο πλυντήριο σε πρόγραμμα για ευαίσθητα, στους 30°C με ήπιο απορρυπαντικό χωρίς μαλακτικό.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη για την φύλαξη
Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχάνημα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Υλικό
αφρός πολυουρεθάνης, πολυαμίδιο, Αλουμίνιο

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Η απόρριψη θα πρέπει να γίνεται σωστά μετά τη χρήση .

Η ομάδα medi
σας εύχεται περαστικά

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR).

الذراع العلوي بالوسادة بصورة مائلة قليلاً. حزام الذراع العلوي سيمنع انزلاق الذراع إلى الخلف.

- أدخل ذراعك في المعلاق واربط كل أشرطة فيلكرو اللاصقة بإحكام. تأكد من أن جميع الأحزمة غير مربوطة بإحكام شديد. أدر الوسادة لتختار زاوية ٤٥ درجة أو ٣٠ درجة.

ملاحظة: تأكد من أن رأس العضد غير مضغوطة لأعلى عند اتكاء الذراع العلوي على الوسادة.

تعليمات للعناية بالمنتج

يجب عدم ارتداء هذا الجهاز في المياه. يرجى إغلاق أشرطة فيلكرو اللاصقة قبل غسلها. قد تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات والمراهم في تهيجات البشرة وتلف المواد.

- يمكن غسل علبة الوسائد والحقيبة والأحزمة يدويًا، ويُفَضّل استخدام المنظف medi clean أو يمكن غسلها في الغسالة باستخدام دورة الأقمشة الحساسة عند درجة حرارة ٣٠ درجة باستخدام منظف معتدل بدون استخدام منعّم أقمشة.
- لا تستخدم أي مبيض.
- التجفيف بالهواء.
- لا يُسمَح بالكي.
- لا يُنَظَّف بطريقة التنظيف الجاف.

تعليمات التخزين

يخزّن في مكان جاف في درجة حرارة الغرفة. يُحمَى من الحرارة و ضوء الشمس المباشر والرطوبة.

تكوين المواد

رغوة البولي يوريثان، بولي أميد، ألمونيوم

المسؤولية

تنتفي مسؤولية الشركة المُنتِجَة في حالة عدم استخدام المنتج وفقًا للغرض المقصود. يرجى الرجوع أيضًا إلى معلومات وتعليمات السلامة ذات الصلة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.

فريق medi

يتمنى لكم عودة سريعة لكامل لياقتكم.

في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

medi SAS® 45

الغرض المقصود
medi SAS 45 هي دعامة لتثبيت مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه.

دواعي الاستخدام
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة مفصل الكتف وتخفيف العبء عنه عند التبعيد أمرًا ضروريًا، ومنها على سبيل المثال:
- بعد استبناء الكتف المدورة
- الكسر في رأس العضد (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)
- بعد زراعة كتف صناعية
- بعد العمليات الجراحية في مفصل الكتف المنفصلة
- خياطة وتر العضلة ذات الرأسين
- متلازمة التصادم (العلاج التحفظي، بعد الجراحة)

موانع الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي تتطلب على وجه الخصوص دورانًا داخليًا أو تبعيدًا أكثر من ٤٥ درجة أو أقل من ٣٠ درجة.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:
يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.
فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظات مهمة
لا تغير زاوية التثبيت إلا بناءً على تعليمات طبيبك.

تعليمات الارتداء
جهاز medi SAS 45 متوفر بحجم واحد مناسب للجميع ويتميز بخيارين للاستخدام، إما بزاوية تثبيت 45 درجة أو 30 درجة.
- فك كل الأحزمة، بما في ذلك الجزء الخاص باليد.
- ضع الوسادة على ورك الجانب المصاب وضع حزام الكتف فوق الكتف المقابل. اربط الأحزمة بالوسادة باستخدام شريط فيلكرو اللاصق، الجزء الخلفي أولاً، ثم الجزء الأمامي. اربط أحد طرفي حزام الورك بالجزء الأمامي من الوسادة.
- والآن ثبّت مسند اليد على قمة الوسادة بلاصق فيلكرو.
- اربط حزامي الساعد بمسند اليد وثبّت حزام

medi SAS® 45

Rendeltetés
A medi SAS 45 egy immobilizálásra (H) és tehermentesítésre (HR) szolgáló vállízületi ortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a vállízület abdukciós immobilizálására és tehermentesítésére van szükség, pl.:
- Rotátor mandzsetta rekonstrukció
- Felkarcsontfej-törés (konzervatív, posztoperatív)
- Vállprotézis-beültetés után
- Posztoperatív az AC ízület ficama után
- Biceps ín tenodesis
- Impingement szindróma (konzervatív, posztoperatív)

Ellenjavallatok
Minden olyan javallat, amelynél kifejezetten több mint 45°-os vagy kevesebb mint 30°-os berotációra vagy abdukcióra van szükség.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek,beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/ javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Fontos útmutatás
Az abdukciót (távolítást) csak kezelőorvosának előírása alapján változtassa meg.

Felhelyezési útmutató
Az ortézis első felhelyezése többnyire a műtőhelyiségben történik. A levétel és a felhelyezés lehetőség szerint asztalon történjen. Vegye figyelembe a felhelyezésre vonatkozó következő ajánlásokat: A párna elülső részén található pattintós zárak, valamint a tartófülek legyenek nyitva. A váll- és csípőhevedereket tegye az asztalra.
- Az operált karját helyezze bele a nyitott tartófülekbe úgy, hogy a keze a labdán van (1. ábra).
- Ezután minden tartófület zárjon le (2. ábra).
- Most a vállhevedert az ép vállán keresztül húzza át előre, és helyezze bele a karját a váll- és a hónaljheveder közötti nyílásba (3. ábra).
- Most zárja le a pattintós zárat (4. ábra).
- Vezesse a csípőhevedert a háta mögött előre, és jól pattintsa be (5. ábra).

Ha van segítsége otthon, egyszerűbben el lehet végezni a vállheveder felhelyezését. A segítő személlyel kompletten vetesse le a vállhevedert (pattintós zárak kinyitásával).
Most a segítő személy segíthet Önnek abban, hogy a vállhevedert úgy vegye fel, mint egy kabátot. (6. kép).
Ezután a vállhevedert csak be kell pattintani a párnán. Utána a fentebb leírtak szerint járjon el.

Ha más termékekkel szeretné egyidejűleg használni, egyeztessen a kezelőorvosával.

Ápolási útmutatások
Ne hordja a terméket vízben. Kérjük, a tépőzárat tisztítás előtt zárja le. A szappanmaradvány, a krémek vagy kenőcsök irritálhatják a bőrt, és az anyag kopásához is vezethetnek.

- Azt ajánljuk, hogy a párnahuzatot, a táskát és a pántokat medi clean mosószerrel kézzel, esetleg kímélő üzemmódban 30 °C fokon finom mosószerrel, öblítés nélkül mossa.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyag
PU hab, poliamid, alumínium

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

medi SAS® 45

用途
medi SAS 45 是一款用于固定 和减荷的 肩关节矫正用具。

适用范围
所有需要对肩关节进行外展位固定和减荷的适应症，例如：
- 肩袖重建后
- 肱骨头骨折（保守治疗、术后治疗）
- 肩部假体移植后
- 肩锁关节破裂修补术后治疗
- 肱二头肌肌腱固定术
- 撞击综合征（保守治疗、术后治疗）

禁忌症
所有明确要求大于 45° 或小于 30° 内旋或外展的适应症。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

目标用户和目标患者群
目标用户包括医疗专业人员和患者，包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。
目标患者群：医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明
该矫正用具大多在手术室中即进行首次穿戴。
如有可能，脱下和穿戴都应在桌子上进行。与此同时请注意以下穿戴方面的提示：
垫枕前面的插扣和套环应打开。将肩带和腰带放好在桌子上。
- 请将动过手术的手臂放在打开的套环里，这样手就可以放在圆球上（图 1）。
- 接着请合上所有套环（图 2）。
- 这时请将肩带向前套过未受伤的肩膀并将手穿过肩带和腋下带之间的开口（图 3）。这时请合上插扣（图 4）。
- 将腰带从后背绕到前面然后接合尼龙搭扣（图 5）。

如果在家里有人帮忙的话，穿肩带会更容易一些。让帮助者完全取下肩带（打开插扣）。这时帮助者可以帮您像穿夹克一样穿上肩带。（图 6）。
然后只需在垫枕上扣上肩带。随后操作如上。

原则上该产品应在医生的指导下使用，且初次穿戴应当在经过培训的专业人员如矫形外科技师的指导下进行。与其它产品同时使用时应同主治医生协商。

保养提示
medi SAS 45 不应在水中穿戴。清洗时合上搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 垫枕外罩、袋子和固定带最好是使用 medi clean 洗涤剂手洗或在 30°C 水温下选用保护模式用不含柔顺剂的优质洗衣液清洗。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。

存放提示
请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分
聚氨酯泡沫、聚酰胺, 铝

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。
在此请注意使用说明中相应的安全提示
和指导。

废物处理
请在使用后进行妥善的废弃处理。

您的 medi 团队
祝您早日康复！

如有产品相关投诉，例如编织物损坏
或版型缺陷，请直接联系您的医药商
店。只有导致健康状况严重恶化甚或
死亡的严重事故，才必须向制造商和
成员国有关部门报告。严重事故定义
依据欧盟医疗器械法规 (MDR
2017/745) 第 2 条第 65 号。

הוראות טיפול בהתקן
אין לחבוש את ההתקן במים. יש לסגור את כל צמדני הסקוץ' לפני השטיפה. שאריות סבון, קרמים ומשחות עלולות לגרום לגירוי עורי ולשחיקת החומרים.

- ניתן לשטוף את כיסוי הכרית, השקית והרצועות ביד, רצוי תוך שימוש בחומר כביסה מדי קלין, או בכביסה במכונה בתכנית עדינה ב - 30 מעלות תוך שימוש בחומר כביסה עדין ללא מרכך כביסה.
- אין להשתמש בחומר מלבין.
- יש לייבש באוויר.
- אין לגהץ.
- אין להשתמש בניקוי יבש.

הוראות אחסון
יש לאחסן במקום יבש בטמפרטורת חדר. יש להימנע מחשיפה לחום, אור שמש ישיר או לחות.

הרכב החומרים
ספוג פוליאוריתן, פוליאמיד, אלומיניום

אחריות
תוקף אחריות היצרן יפוג במקרה של שימוש במוצר שלא כפי שנועד. אנא עיין בנוסף גם במידע הבטיחות המתאים ובהנחיות במדריך למשתמש זה.

סילוק
לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.

צוות medi שלך
מאחלים לך חזרה מהירה לכושר תקין.

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 2017/745 (MDR)

medi SAS® 45

השימוש המיועד
medi SAS 45 הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים לקיבוע ולהקלה.

התוויות
כל ההתוויות בהן יש צורך לבצע קיבוע והקלה של מפרק הכתף בצידוד, כגון:
- לאחר שחזור מסובב הכתף
- שבר בראש העצם הזרוע (משמר, פוסט-ניתוחי)
- לאחר השתלת תותבת
- פוסט-ניתוחי לאחר פריקת מפרק שיא הכתף והבריח
- ארטרופלסטיקה של גיד שרירי הזרוע
- תסמונת תפס הכתף (משמר, פוסט-ניתוחי)

התוויות נגד
כל ההתוויות הדורשות במפורש סיבוב פנימי או צידוד של מעל °45 או פחות מ-°30.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות

מחוץ לאזור השימוש
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים
המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.
קבוצת יעד של מטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הערות חשובות
אין לשנות את זווית האבדוקציה אלא תחת הנחיית מהרופא שלך.

הוראות התאמה
מדי סאס 45 מגיע בגודל אחיד עם שתי אפשרויות שימוש המספקות אבדוקציה של 45 או 30 מעלות.

- יש לשחרר את כל הרצועות כולל את החלק של היד.
- יש למקם את הכרית על המותן בצד הפגוע ולהניח את רצועת הכתף מעל הכתף הנגדית. יש להדק את הרצועות אל הכרית באמצעות רצועת צמדן הסקוץ', ראשית לחלק האחורי ואז לחלק הקדמי. יש לחבר קצה אחד של חגורת האגן אל החלק הקדמי של הכרית.
- כעת, יש לחבר היטב את משענת היד אל החלק העליון של הכרית באמצעות צמדן הסקוץ'.
- יש לחבר את רצועות האמה אל משענת היד, ולחבר היטב את רצועת הזרוע העליונה אל הכרית מעט באלכסון. רצועת הזרוע העליונה תמנע מהזרוע להחליק אחורנית.
- עליך להחליק את הזרוע אל תוך המתלה ולהדק את כל רצועות צמדני הסקוץ'.

עליך לוודא שהרצועות אינן מהודקות חזק מדי. עליך לסובב את הכרית בקלות על מנת לבחור אבדוקציה של 45 או של 30 מעלות.

שים לב: עליך לוודא שראש עצם הזרוע לא נדחף כלפי מעלה כאשר הזרוע העליונה נחה על פני הכרית.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde birden fazla kez kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen ürünü çıkarıp hemen doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin. Ürünü yalnızca sağlıklı cilt veya gerekli tıbbi müdahalesi ve bakımı yapılmış, üstü örtülü yaralar üzerinde kullanın; doğrudan açık yara üzerinde ve önceden gerekli tıbbi talimatları almadan kullanmayın.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Σημαντικές υποδείξεις
Το ιατροτεχνολογικό προϊόν MD χρησιμοποιείται μόνο για πολλαπλή χρήση σε έναν ασθενή.Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν ακυρώνεται. Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν υπερβολικοί πόνοι ή μια δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε το προϊόν και επικοινωνήστε άμεσα με τον γιατρό σας ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν. Εφαρμόζετε το προϊόν μόνο σε άθικτο ή κατάλληλα φροντισμένο δέρμα, όχι απευθείας σε τραυματισμένο ή κατεστραμμένο δέρμα, και μόνο κατόπιν ιατρικής καθοδήγησης.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط. تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فنرجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

重要提示
该医用产品MD仅适于在一名病患身上多次使用。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请脱下产品并立即联系您的医生或为您供货的专卖店。仅允许将产品穿戴于完好或受伤后得到适当护理的皮肤上，严禁直接用于受伤或破损的皮肤上，并且仅允许在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

מידע חשוב
המכשיר הרפואי MD מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד. השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבישה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.